

主编 (Editors-in-Chief): 潘国宗 (Pan Guo-Zong)  
王宝恩 (Wang Bao-En)  
于中麟 (Yu Zhong-Lin)

第一届中国消化系疾病学术周专题报告文选

# 现代消化病学进展



## CURRENT ADVANCES IN DIGESTIVE DISEASES

SELECTED STATE-OF-THE-ART LECTURES AT THE FIRST CONGRESS  
OF DIGESTIVE DISEASE WEEK—CHINA 1997

北京医科大学 联合出版社  
中国协和医科大学

# 现代消化病学进展

第一届中国消化系疾病学术周专题报告文选

## CURRENT ADVANCES IN DIGESTIVE DISEASES

SELECTED STATE-OF-THE-ART LECTURES AT THE  
FIRST CONGRESS OF DIGESTIVE DISEASE WEEK——  
CHINA 1997

北京医科大学  
中国协和医科大学联合出版社

(京)新登字 147 号

图书在版编目 (CIP) 数据

现代消化病学进展：第一届中国消化系疾病学术周专题  
报告文选/潘国宗等主编. - 北京：北京医科大学、中国  
协和医科大学联合出版社，1997.10

ISBN 7-81034-750-0

I. 现… II. 潘… III. 消化系统疾病-研究-进展-文选  
IV. R57-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 16930 号

北京医科大学  
中国协和医科大学联合出版社出版发行  
(100083 北京学院路 38 号 北京医科大学院内)

责任编辑：白 玲

责任印制：郭桂兰

泰山新华印刷厂莱芜厂印刷

※ ※ ※

开本：787×1092 1/16 印张：30 字数：538 千字

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月山东第 1 次印刷 印数：1-2500 册

定价：68.00 元

主 编(Editors-in-Chief):

潘国宗 (Pan Guo-Zong)

王宝恩 (Wang Bao-En)

于中麟 (Yu Zhong-Lin)

副主编(Associate Editors-in-Chief):

郑怀竞 (Zheng Huai-Jing)

张齐联 (Zhang Qi-Lian)

李益农 (Li Yi-Nong)

萧树东 (Xiao Shu-Dong)

汪鸿志 (Wang Hong-Zhi)

庄 辉 (Zhuang Hui)

陆星华 (Lu Xing-Hua)

崔振宇 (Cui Zhen-Yu)

编 委(Editorial Board):

潘国宗 王宝恩 于中麟 张齐联 李益农

汪鸿志 庄 辉 陆星华 萧树东 崔振宇

郑怀竞 孙 钢 方秀才 邢文革

# 作者名录

## *Contributors*

1. Jackie D. Wood, Ph. D.

Professor of Physiology and Internal Medicine  
Chairman, Department of Physiology  
Health Sciences Center  
The Ohio State University  
Columbus, Ohio 43210 - 1218 U. S. A.

2. V. J. Desmet

Universitaire Ziekenhuizen Leuven, Belgium

3. 姚光弼

上海市静安区中心医院内科 200040  
Yao Guang-Bi  
Jing An Qu Central Hospital, Shanghai China 200040

4. Lars Lundell, M. D., Ph. D.

Associate Professor  
Department of Surgery  
Sahlgren's Hospital  
University of Göteborg  
S-41345 Gothenburg, Sweden

5. G. N. J. Tytgat

Department of Gastroenterology-Hepatology  
Academic Medical Center  
Amsterdam, The Netherlands

6. 胡品津

广州中山医科大学附一院消化内科 510080  
Hu Pin-Jin  
Department of Digestive Medicine  
No. 1 Hospital, Zhongshan Medical University, Guangzhou 510080

7. 周殿元

广州第一军医大学南方医院解放军消化内科研究所 510515

Zhou Dian-Yuan

PLA Institute for Digestive Medicine, Nanfang Hospital

The First Military Medical University

Guangzhou 510515

8. 萧树东

上海第二医科大学仁济医院上海消化疾病研究所 200001

Xiao Shu-Dong

Shanghai Institute of Digestive Disease, Shanghai Second Medical University, Shanghai 200001

林 三仁

北京医科大学第三医院消化科 100083

Lin San-Ren

Department of Gastroenterology

Beijing Medical University, No. 3 Hospital, Beijing 100083

9. Hirohumi Niwa, M.D.

Prof. of Medicine, Third Dept. of Int. Med. Teikyo University School of Medicine

10. 于中麟

北京友谊医院 100050

Yu Zhong-Lin

Beijing Friendship Hospital

Capital University of Medical Sciences

Beijing 100050

11. J. A. Katz, M.D., and Claudio Fiocchi, M.D.

Division of Gastroenterology

University Hospital of Cleveland

Case Western Reserve University School of Medicine

10900 Euclid Avenue, Cleveland, Ohio 44106 - 4952, U. S. A.

12. Yutaka Yoshida, M.D.

President, Hirosaki University, Japan

13. 郑 树

浙江医科大学, 杭州 310006

- Zheng Shu  
Cancer Institute, Zhejiang Medical University, Hangzhou 310006
14. 潘国宗  
中国医学科学院、中国协和医科大学北京协和医院 100730  
Pan Guo-Zong  
Peking Union Medical College Hospital  
Chinese Academy of Medical Sciences, Beijing 100730
15. 骆抗先  
广州南方医院 510515  
Luo Kang-Xian  
Nanfang Hospital, Guangzhou 510515
16. 闻玉梅  
上海医科大学卫生部医学分子病毒学重点实验室 200032  
Wen Yu-Mei  
Department of Molecular Virology  
Shanghai Medical University, Shanghai 200032
17. 庄 辉  
北京医科大学微生物系 100083  
Zhuang Hui  
Department of Microbiology  
Beijing Medical University, Beijing 100083
18. 王宝恩  
北京友谊医院 100050  
Wang Bao-En  
Beijing Friendship Hospital  
Capital University of Medical Sciences, Beijing 100050
19. Meinhard Classen  
Professor of Medicine  
Dr. Thomas Rosch  
Department of Internal Medicine II  
Technical University of Munich, Klinikum rechts der Isar  
Ismaninger str. 22, 81675 München, Germany

20. Robert T. Jensen, M.D.  
Chief, Digestive Diseases Branch  
Building 10, Room 9C-103  
NIDDK/NIH  
Bethesda MD 20892-1804, U. S. A.
21. 陆星华  
中国医学科学院、中国协和医科大学北京协和医院 100730  
Lu Xing-Hua  
Peking Union Medical College Hospital  
Chinese Academy of Medical Sciences, Beijing 100730
22. Peter B. Cotton, M.D.  
Professor of Medicine  
Medical Director, Digestive Disease Center  
Medical University of South Carolina  
Charleston, South Carolina 29425 - 2223, U. S. A.
23. 鲁焕章  
天津南开医院外科 300010  
Lu Huan-Zhang  
Department of Surgery  
Nankai Hospital, Tianjin, 300010



## 序

《现代消化病学进展》一书的出版，是中华医学会所属消化系病学会、消化内镜学会和肝病学会合作的产物。三个学会订于1997年10月28~31日在北京国际会议中心召开第一届中国消化系疾病学术周，并将大会特邀专题报告选编为文选，正式出版。在会议召开之际，本书也同时和读者见面，值得祝贺。

医学科学分为多级学科，是科学发展的需要。然而学科分科过细，生有其负面效应。生活在科技迅猛发展、信息大量膨胀的现代社会，作为一个临床内科医生，需要具有一定的、广博的医学基础知识，也要熟悉二级学科、甚至专科相关科目的某些专业知识和医学的重大发展。为此，我们要接受继续教育，了解新的信息，不断更新我们现有的知识，才能做一个好的临床内科医生。所以，三个专科学会打破专业界限，共同组织一个跨专业学科的大会，进行更广泛的学术交流，开拓视野，这有利于临床水平的提高，是值得推荐的。

本书内容较丰富新颖，涉及面较宽，重点突出。一些章节如“神经胃肠病学的新概念”、“细胞凋亡的当代概念”、幽门螺杆菌的研究、胃肠肿瘤、乙型肝炎基因的变异和免疫耐受性等内容，都反映现代医学的新发展、新概念。另一些如胰胆疾病的内镜治疗、内镜超声扫描的应用以及经腹腔镜治疗等，是近年来发展较快、实践性较强的应用科学技术。本书致力于融理论和实践为一体。书中还介绍了一些胃肠疾病的临床流行病学研究，这是值得进一步提倡的。

书中不仅有国外医学进展的资料，更注意反映我国的科研成果，也是本书的一个特色。此外，本书的作者多为国内外著名的专家包括欧美及日本等名家，他们的系统研究成果能及时加以荟集出版，具有重要的参考价值。对我国消化系病、消化内镜和肝病学科的发展和医疗质量的提高，具有一定的指导和促进作用。

将一个会议的重要学术资料加以整理正式出版，并能在会议开始时就和读者见面，并采取中、英文对照等做法都会受到读者的欢迎，并有利于国际国内的交流，也促进国际更多地了解我国的科学进步。

最后，我仅借此篇幅祝大会圆满成功！祝我国消化系疾病的研究日益繁荣昌盛！

中华医学会会长

A handwritten signature in black ink, reading '陈敏章' (Chen Jizhang), the President of the Chinese Medical Association. The signature is written in a cursive, calligraphic style.

1997年6月30日

## PREFACE

June 30, 1997

The publication of *Current Advances in Digestive Diseases* is the cooperative product of the Chinese societies of gastroenterology, digestive endoscopy and hepatology, affiliated to Chinese Medical Association. The First Congress of Digestive Disease Week (DDW-China) jointly organized by the three societies will take place in Beijing International Convention Center on October 28 – 31, 1997, together with the formal publication of selected special topic presentations of the invited speakers of the Congress. It should be congratulated for the simultaneous presentation of the book to our readers during the opening of the Congress.

In accord with the development of science, medical science was further divided into various subspecialties, but some negative effect has been created by the detailed subdivision of the specialty. A clinician of internal medicine, living in the contemporary society of speedy development of science and technology with bulky amount of news and information, needs definite and broader basic medical knowledge and should be familiar not only with the secondary specialty itself but also certain special knowledge of related topics of subspecialties and great advances of medicine. For the sake of this, we need continuing education, understanding of new information and continuous reviewing of our present knowledge in order to be a good clinician of internal medicine. So, the three subspecialty societies break through the special boundaries between them and jointly organized this cross-over-subspecialty Congress to have comprehensive academic exchange, and broadened eye sights. This way of arrangement is worthy of recommendation, because it is beneficial for the elevation of clinical work standard.

The content of this book is relatively rich and new with broader coverage and emphasis on major topics. Chapters that reflected recent progress and new conceptions are "Emerging concepts in neurogastroenterology", "Contemporary concepts of apoptosis", study on *Helicobacter pylori*, tumor of gastrointestinal tract, variation and immunotolerance of HBV gene, etc. Besides, other applied science and technology of practical value that have developed quite fast recently are endoscopic therapy of biliary-pancreatic disease, clinical application of echo-

endoscopy, therapeutic peritoneoscopy etc. This book integrated theory and practice into one entity and also introduced studies on clinical epidemiology of some gastrointestinal diseases. This way of presentation should be further encouraged.

One characteristic of this book is that, it not only has collected materials of medical progress from abroad, but also reflected scientific achievement in our country. Furthermore, the authors mostly included renown domestic and foreign specialists including many from Europe, America, Japan etc. Their systemic research achievements collected and published on time, are of important reference value. It will impart some guiding and promoting effect on the progress of gastroenterology, digestive endoscopy and hepatology as well as elevation of quality of medical care.

Formal publication of the reviewed important academic material of the meeting and facing readers at the beginning of the meeting with Chinese and English text together will surely be warmly welcomed by our readers. It is beneficial to international and domestic exchanges and more international understandings of our scientific progress. Lastly, allow me to take this opportunity to wish great success of the meeting! Wish further prosperity of the research on digestive disease in China!

**Chen Min-Zhang**

**President of Chinese Medical Association**

## 前 言

《现代消化病学进展》一书，是中华医学会消化系病学会、消化内镜学会和肝病学会通力合作，于1997年10月28~31日在北京召开第一届中国消化系疾病学术周的大会特邀专题报告选编文选。共刊载文章23篇，50多万字。本书有什么特色呢？可概括为一句话，即：内容丰富新颖，涉及面较广，有中国特色，写作风格多样。

首先，本书涉及消化疾病、消化内镜和肝病研究领域的热点课题，反映了许多临床应用的新进展，也包括一些基础医学方面的重要研究进展。内容包括食管、胃、肠、肝、胆、胰，从流行病学、诊断、治疗到疾病的分子机制，均有所涉猎，可谓概括面广。内容新颖，不仅讲述常见多发病的进展，还涉及一些边缘科学。例如，本书刊登的“神经胃肠病学的新概念”，重点探讨肠神经丛对胃肠分泌、胃肠动力、血管活性甚至肠免疫功能的调节，是近年来研究发展较快的一个全新领域。“细胞凋亡的当代概念”，是介绍有关细胞凋亡问题，涉及生命过程中衰老、增生和肿瘤等多种自然现象和疾病的发生机制，是近年来又一热点课题；文章作者比利时鲁汶大学的病理及分子生物学教授，是这方面研究的国际权威。对幽门螺杆菌的认识，被认为是对消化性溃疡病有突破性的研究进展，本书对此极为重视，书中的3篇文章不但精要地介绍了国际、国内研究的进展和现状，而且揭示了有关该菌生长代谢的变异，这对探讨细菌的耐药性具有重要意义，也反映我国的研究已接近世界前沿水平。肿瘤是威胁人类的重要疾病，书中刊载多篇肿瘤文章。其中有关胃癌和大肠癌的文章来自国内和日本的权威性研究，从临床流行病学到肿瘤的基因研究，都给予了较详细的介绍，反映了国际、国内的研究进展。美国NIH是世界上研究胰腺内分泌肿瘤最大和最权威性的机构之一，该单位知名专家的撰述，在资料的丰富和科学水平上，无疑都是国际第一流的。乙型肝炎是危害我国人民健康最常见的疾病，书中有关乙型肝炎的两章，揭示了基因组的变异在临床上引起许多新的问题，也反映了我国的研究在打破肝炎的免疫耐受性方面，已经取得了初步的经验。“胆管恶性梗阻及结石治疗的进展”和“内镜超声扫描术在胃肠疾病中的作用”两文的作者，都是国际上最有影响力的内镜权威，他们的著述说明内镜不仅广泛应用于消化系疾病的诊断，也已较成熟地应用于一些疾病的治疗。

我们特别注意在书中反映我国消化系和肝病各学术领域的研究进展。近年来对一些疾病的流行病学、病因、病理生理、诊断、治疗及实验研究都做了大量工作，取得了丰硕成果，不少研究达到或接近国际水平。这是我国实行改革开放的结果，也是我国大批老、中、青医学科学工作者共同努力的成果。我们为这些成果而感到自豪，为我国医学科技正在以全新的面貌，为世界和人类作出贡献而振奋。但也要清醒地看到，我们距国际先进水平，毕竟还有相当的差距，需要大家团结一致地不懈努力。

本书刊载的文章写作风格各异，在编辑过程中我们尽量保留了原文的风格。为便于交流，对外文进行了笔译；对中文文章附上较详细的英文摘要。这种中、英文对照的出版形式也是一种尝试。本书编者感谢许多同道为英文章节的翻译付出了辛勤的劳动，也对作者和所有参与本书出版工作的人员致谢。由于他们的努力，才使本书得以在较短的时间内完成，及时和读者见面。但毕竟我们的水平有限，在编辑和翻译方面都难免有错误，欢迎读者提出宝贵的意见。如译文有不准确处，以原文为准。

由于种种原因，特邀报告中也有一些文章由于作者未能写出，来不及编入本书，特此致歉。

主 编

一九九七年六月三十日

## FOREWORD

This book, entitled *Current Advances in Digestive Diseases*, is the selected state-of-the-art lecture at the First Congress of Digestive Disease Week—China, 1997, jointly organized by the Chinese Societies of Gastroenterology, Digestive Endoscopy and Hepatology. It is a collection of 23 plenary lectures of multi-disciplinary fields. The articles are rich in quality, most advanced and consist of up-to-date knowledge. But their styles of writing are different.

In this book, we try to focus on new concepts in the pathogenesis and etiology of diseases, recent advances in diagnostic procedures and management strategies regarding the most common diseases in gastroenterology and hepatology.

The authors of this book are all invited speakers of the Congress from abroad and nationwide. The international authors are distinguished scientists of various specialties from Europe, United States and Japan. They are able to contribute the best of their researches in the most advanced state of the art. We also take great care to collect the most interesting research work in China to be presented to the attendants of the meeting. For better understanding, a parallel Chinese version is provided for each original paper in English. And we also encourage the Chinese authors to provide English abstracts in detail.

We regret that, due to various reasons, few of the invited speakers and the speakers of the OMGE symposium (due to the late decision to join in our Congress) have not been able to provide their manuscripts to be included in this publication.

Hereto, we wish to extend our sincere thanks to all the contributors, translators, and to the publisher of this book for their efforts and kind cooperation. We hope that this publication will be a contribution to the progress of medical science and technology, and will serve as a reference book in clinical practice for gastroenterologists, digestive endoscopists and hepatologists.

**Editor-in-chief**  
**Beijing, 1997**

# 目 录

## Contents

1. Emerging Concepts in Neurogastroenterology ..... (1)  
J.D. Wood (USA).  
神经胃肠病学的新概念  
J.D. Wood (美国)
2. Contemporary Concepts of Apoptosis ..... (34)  
V.J. Desmet (BELGIUM)  
细胞凋亡的当代概念  
V.J. Desmet (比利时)
3. 经济学分析在临床消化系统中的应用 ..... (52)  
姚光弼 (上海)  
The Impact of Pharmacoeconomics in Gastroenterology  
Yao Guang-Bi (CHINA)
4. Symptomatic Gastro-esophageal Reflux Disease ..... (56)  
L. Lundell (SWEDEN)  
症状性胃食管反流病  
L. Lundell (瑞典)
5. *Helicobacter pylori* Infection in Man: Problems to Be Solved ..... (68)  
C.N.J. Tytgat (HOLLAND)  
人类幽门螺杆菌感染——有待解决的问题  
C.N.J. Tytgat (荷兰)
6. 幽门螺杆菌：中国的研究 ..... (84)  
胡品津 (广州)



- Study of *Helicobacter pylori* in China  
Hu Pin-Jin (CHINA)
7. 幽门螺杆菌的变异 ..... (104)  
周殿元 (广州)  
Morphological Variation of *Helicobacter pylori*  
Zhou Dian-Yuan (CHINA)
8. 胃癌的国内研究现状 ..... (115)  
萧树东 (上海) 林三仁 (北京)  
Present Status of the Research Works on Gastric Cancer in China  
Xiao Shu-Dong, Lin San-Ren (CHINA)
9. Endoscopy of the Post-operative Stomach ..... (128)  
H.H. Niwa (JAPAN)  
术后胃的内镜检查  
H.H. Niwa (日本)
10. 非静脉曲张性消化道出血的内镜治疗 ..... (147)  
于中麟 (北京)  
Hemostasis in non-Variceal Bleeding  
Yu Zhong-Lin (CHINA)
11. Current Concepts in the Pathogenesis of Inflammatory Bowel Disease  
..... (156)  
J.A. Katz and C. Fiocchi (USA)  
炎症性肠病发病的新概念  
J.A. Katz and C. Fiocchi (美国)
12. Current Advances in Colorectal Cancer ..... (208)  
Yutaka Yoshida (JAPAN)  
结直肠癌的现代进展  
Yutaka Yoshida (日本)
13. 再谈我国大肠癌研究的现状 ..... (238)